

EL ESPAÑOL A TRAVÉS DEL TIEMPO  
ESTUDIOS OFRECIDOS  
A RAFAEL CANO AGUILAR

VOLUMEN I

ARACELI LÓPEZ SERENA  
ANTONIO NARBONA JIMÉNEZ  
SANTIAGO DEL REY QUESADA  
Directores



Sevilla 2016

## Índice del volumen I

Presentación	
LOS DIRECTORES .....	15
La obra <i>circular</i> de Rafael Cano	
ANTONIO NARBONA JIMÉNEZ .....	17
Antonio Machado, A Rafael Cano, esperanza cumplida	
FRANCISCO DE BUSTOS.....	45

### FONÉTICA, FONOLOGÍA, GRAFEMÁTICA, ECDÓTICA

Las fechas del <i>Fuero Juzgo</i> : avatares históricos e historiográficos de la versión romance de la ley visigótica (II)	
MÓNICA CASTILLO LLUCH .....	49
Apócope y leísmo en la <i>Estoria de España</i> de Alfonso X ( <i>Primera Crónica General</i> ): aportación renovada	
M. <sup>a</sup> TERESA ECHENIQUE ELIZONDO .....	71
Hacia una edición del <i>Fuero Juzgo</i>	
JOSÉ MARÍA GARCÍA MARTÍN .....	85
Los sinuosos caminos del cambio lingüístico. A propósito de las variantes fricativas de la velar sorda /x/ en Granada	
JUAN ANTONIO MOYA CORRAL.....	103
Sobre un cambio en el español de Las Palmas de Gran Canaria: de [s] a [h] en el contexto prevocálico tónico	
JOSÉ ANTONIO SAMPER PADILLA y CLARA EUGENIA HERNÁNDEZ CABRERA .....	119
Sobre las construcciones del tipo <i>exida de</i> y el verso 11 del <i>Cantar de Mio Cid</i>	
RAMÓN SANTIAGO LACUESTA .....	135
Sobre más hipotéticas estrofas perdidas en la reconstrucción textual del <i>Poema de Fernán González</i>	
ALEXANDRE VEIGA .....	149

### LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA

El <i>Diccionario general abreviado de la lengua castellana</i> de Lorenzo Campano (1876)	
MANUEL ALVAR EZQUERRA .....	169
<i>Aritmético, arismético</i> ‘hombre homosexual’. Intento de explicación (con un excursus sobre <i>somético</i> y <i>sodomético</i> )	
PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA.....	187

Vínculos semánticos entre las interpretaciones del adverbio <i>todavía</i>	
IGNACIO BOSQUE .....	203
Juan Valera y la etimología en el <i>Diccionario</i> de la Real Academia Española	
GLORIA CLAVERÍA .....	229
La estabilidad léxica: la pervivencia de los nombres de los colores del latín en español y en las otras lenguas romances	
STEVEN DWORKIN .....	245
Constelación léxica en torno al vocabulario de los fluidos en la medicina del siglo XVIII	
JOSEFA GÓMEZ DE ENTERRÍA .....	259
<i>Espíritu</i> : una palabra clave en la Institución Libre de Enseñanza y en la obra de Giner de los Ríos	
MILAGRO LAÍN.....	277
A perda lexical em português. O interesse da comparação histórica entre o português e o espanhol	
CLARINDA DE AZEVEDO MAIA .....	295
Léxico histórico: sobre <i>cribas</i> , <i>cedazos</i> y <i>harneros</i>	
JOSÉ R. MORALA RODRÍGUEZ.....	309
Análisis cuantitativo de las citas de obras en el <i>Diccionario de Autoridades</i>	
GUILLERMO ROJO .....	325
Las glosas silenses y los orígenes del romance	
ROGER WRIGHT .....	341

## MORFOSINTAXIS

Un marco temporal contrastivo con adverbios en función de complemento nominal	
MARÍA ELENA AZOFRA SIERRA .....	357
La consolidación de la forma <i>habría dado</i> con valor <i>dedissem</i> . Su uso en la apódosis condicional irreal en la segunda mitad del XIX	
JOSÉ ANTONIO BARTOL HERNÁNDEZ.....	369
Sintaxis histórica y tradiciones discursivas. El género textual como <i>macrolocus</i> del cambio sintáctico	
CONCEPCIÓN COMPANY COMPANY .....	385
Ocho tipos de lengua, cara a cara: las traducciones de la epístola ovidiana de Dido a Eneas en la Edad Media y el Siglo de Oro	
SANTIAGO DEL REY QUESADA.....	415
Adverbios con refuerzo preposicional en castellano medieval	
JAVIER ELVIRA .....	441

<i>Entre mi e(t) ti</i> y cuestiones conexas ROSA MARÍA ESPINOSA ELORZA .....	459
<i>De más (demás), demasiado</i> : la historia de dos cuantificadores contemplada desde la dialectología INÉS FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ.....	477
La expresión de la obligación en la Edad Media. Influencias orientales y latinas en el empleo de <i>ser tenuto/tenido</i> $\emptyset/a/de$ + <i>infinitivo</i> MAR GARACHANA CAMARERO.....	497
Relaciones y funciones en sintaxis y macrosintaxis SALVADOR GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ.....	515
“Y quanto mas el onbre sube por alcançar al arte, tanto mas la arte se viene e desçienda a el”: Un acercamiento diacrónico a los pseudorreflexivos de desplazamiento MARTHA GUZMÁN.....	541
La formación del conector consecutivo <i>de ahí (que)</i> FRANCISCO JAVIER HERRERO RUIZ DE LOIZAGA.....	563
Las locuciones condicionales con <i>si</i> en el siglo XVIII OLGA JULIÁN MARISCAL .....	589
La suerte de los participios, y adverbios afines JOSÉ A. MARTÍNEZ.....	607
Un proceso metonímico para el ascenso de <i>entonces</i> al discurso: <i>y entonces</i> EMILIO MONTERO CARTELLE .....	627
Los factores (morfo)sintácticos y semánticos en los modos eslavos y románicos: del sistema al funcionamiento (el caso del español y del polaco) WIACZESLAW NOWIKOW .....	643
De Valencia a Sinaloa: la doble gramaticalización de <i>en igual de</i> ÁLVARO S. OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA.....	653
El giro <i>no(n) res menos</i> en aragonés medieval EMILIO RIDRUEJO .....	675
Los pronombres relativos <i>que</i> y <i>el cual</i> como introductores de oraciones explicativas sin preposición: análisis contrastivo de su uso en dos corpus de prosistas españoles (siglo XIX <i>versus</i> siglo XX) ROBERT VERDONK .....	691

## Índice del volumen II

### VARIACIÓN LINGÜÍSTICA Y ANÁLISIS DEL DISCURSO

Sobre el uso de los componentes argumentativos “optativos” en los discursos de investidura de los presidentes autonómicos de Andalucía (1982-2015)	
ESPERANZA R. ALCAIDE LARA.....	703
El relato coloquial desde una teoría de unidades de la conversación	
ANTONIO BRIZ GÓMEZ .....	719
Tratamientos nominales: <i>hermana</i> en el español áureo	
EUGENIO BUSTOS GISBERT .....	741
Aspectos del discurso argumentativo-polémico en algunos testimonios medievales	
JOSÉ JESÚS DE BUSTOS TOVAR .....	755
La historia del discurso periodístico deportivo: primeras crónicas y victorias <i>footballísticas</i>	
ELENA CARMONA YANES.....	775
Aproximación al “discurso estratégico” de las Relaciones y otros escritos de López Ruiz en la Colombia del siglo XVIII	
MICAELA CARRERA DE LA RED .....	797
“Hase de tomar la carne y picarla muy bien con sus verduras”. Pragmática y estructura textual de las recetas de cocina antiguas	
ROLF EBERENZ .....	817
Observaciones sobre la construcción del discurso en la <i>Relación de las fábulas i ritos de los ingas</i> de Cristóbal de Molina (BNE, ms. 3169)	
JOSÉ M.ª ENGUITA UTRILLA .....	833
“Como si el diccionario no fuese sino una charla familiar a propósito de la serie alfabética de las palabras”: la sintaxis del discurso de Covarrubias en el <i>Tesoro</i>	
MARTA FERNÁNDEZ ALCAIDE.....	855
Operadores discursivos: focalización, modalidad e intersubjetividad	
CATALINA FUENTES RODRÍGUEZ .....	877
El español en la América colonial. Competencia y variación indígenas	
CARLOS GARATEA GRAU .....	901
La formación de marcadores de cierre discursivo a partir de las bases léxicas <i>postremo</i> , <i>postrero</i> y <i>último</i>	
MARÍA PILAR GARCÉS GÓMEZ .....	915

La segmentación lingüística del discurso historiográfico. De Solís (1686) a Bacallar (¿1726?)	
JOSÉ LUIS GIRÓN ALCONCHEL .....	933
El lenguaje de la manipulación en la prensa escrita	
ROSARIO GUILLÉN SUTIL .....	957
Otra cara de la Pragmática histórica: la historia de los actos de habla en español. Peticiones y órdenes en las <i>Novelas ejemplares</i> de Miguel de Cervantes	
SILVIA IGLESIAS RECUERO .....	971
Cuando el pasado se hace presente: usos retrospectivos del presente de indicativo en las relaciones de sucesos del siglo XVII	
ELENA LEAL ABAD.....	995
Huellas de oralidad en Juan Ruiz, Arcipreste de Hita. Técnicas de construcción del diálogo en las serranas del <i>Libro de Buen Amor</i>	
MARÍA MÉNDEZ ORENSE.....	1015
Las (inter)lenguas judeoespañolas	
RAMÓN MORILLO-VELARDE PÉREZ .....	1033
Los lenguajes especiales en la poesía de Sor Juana Inés de la Cruz	
ANTONIO SALVADOR PLANS .....	1047

## HISTORIA DE LAS IDEAS LINGÜÍSTICAS / HISTORIOGRAFÍA, GRAMATICOGRAFÍA Y EPISTEMOLOGÍA LINGÜÍSTICAS

La percepción lingüística en el <i>Diálogo de la lengua</i>	
ROCÍO CARAVEDO .....	1061
Cervantes, buen hablante mal hablado. El juicio de los gramáticos (entre 1625 y 1872)	
JOSÉ J. GÓMEZ ASENCIO.....	1081
Sevilla: la ciudad medieval cristiana	
MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ.....	1107
Observaciones de Ambrosio de Morales sobre <i>el pronunciar y el escribir</i> en castellano (con un excursus sobre <i>prop(r)io</i> )	
FERNANDO GONZÁLEZ OLLÉ .....	1119
João de Barros y Nebrija (a partir de apuntes de Eugenio Coseriu)	
JOHANNES KABATEK.....	1137
El establecimiento de niveles y unidades en el análisis del discurso. Una primera aproximación metateórica	
ARACELI LÓPEZ SERENA .....	1153

Un epistolario para la Filología: Las cartas de Rafael Lapesa a Dámaso Alonso	
LOLA PONS RODRÍGUEZ .....	1177
Gramaticalización y cambio lingüístico en la <i>Nueva gramática de la lengua española</i> de la RAE y la ASALE	
CARLOS SÁNCHEZ LANCIS .....	1197
TABULA GRATULATORIA .....	1217